

Помочь учащимся овладеть первичными грамматическими навыками, содействовать запоминанию и сохранению в памяти грамматических форм, типичных значений, выраженных этими формами, могут подготовительные упражнения. Цель данных упражнений – автоматизация первичных грамматических навыков на начальном этапе. Среди подготовительных упражнений выделяются: имитативные, подстановочные, трансформационные и репродуктивные.

Имитативные упражнения. На начальном этапе обучения большую пользу приносят упражнения, основанные на имитации: их выполнение предусматривает многократное прослушивание и повторение представляемых готовых образцов, грамматические формы воспроизводятся учащимися вслед за преподавателем, что способствует автоматизации этих образцов.

Подстановочные упражнения – это упражнения, в которых меняется лексическое наполнение речевого образца. Учащимся необходимо, исходя из предложенного языкового материала, произвести подстановку, соединение, выбор и т.д. При выполнении упражнения не может быть грамматической ошибки, так как, все части предложения даны, но неправильное соединение может исказить смысл. Активизирует мыслительную деятельность учащихся и замена подстановочных слов рисунками – приходится вспомнить не только нужную форму, но и само слово. Подобные упражнения не только повышают заинтересованность учащихся, но и ставят перед ними мыслительные задачи. Грамматические навыки вырабатываются в процессе действий по аналогии к речевому образцу.

Трансформационные упражнения. В этих упражнениях требуется поставить в нужную форму данную лексическую единицу. Такие упражнения требуют от учащихся не простого повторения в ответе грамматических форм, содержащихся в вопросе, а изменения грамматической формы заданного материала в связи с речевым заданием и ситуацией.

Репродуктивные упражнения. В данных упражнениях учащиеся сами продублируют высказывание с использованием тренируемой формы. Здесь уже не «подсказывается» ни форма, ни лексическая единица. Учащиеся по своему усмотрению выбирают слово, которое они должны употребить в нужной форме. Элементарные репродуктивные упражнения – вопросно-ответные. Подобные упражнения могут выполняться с опорой в виде таблицы, рисунка, схемы или без опоры. Основой репродуктивного упражнения может служить небольшой текст или диалог, прослушанный или прочитанный несколько раз. Текстовый материал подбирается таким образом, чтобы учащиеся не могли обойтись без отработываемого грамматического материала. Репродуктивные упражнения можно считать переходными к речевым.

Перечисленные типы, виды подготовительных упражнений обеспечивают последовательное преодоление трудностей, связанных с усвое-

нием определенного грамматического явления, готовят к упражнениям коммуникативным, т.е. упражнениям в естественной коммуникации. Этим достигается поэтапное формирование грамматических навыков с одновременным развитием устной речи.

Нами подготовлено учебно-методическое пособие для иностранцев, изучающих русский язык на начальном этапе обучения, «Русский язык как иностранный. Модуль общего владения языком. Базовый уровень – А2» (авторы: Н. В. Войтович, А. А. Ступень, Д. В. Цалко). Пособие содержит большое количество разнообразных упражнений, выполнение которых будет способствовать формированию грамматических навыков у студентов. Материалы пособия могут использоваться не только как тренировочные задания для самостоятельной работы студентов, но и как средство контроля сформированности данных навыков.

Библиографические ссылки

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Издательство ИКАР, 2009
2. Бальхина Т. М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): учеб. пособие. М.: Издательство Российского университета дружбы народов, 2007.
3. Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению М.: Просвещение, 1991.
4. Шатилов С. Ф. Теоретические основы методики обучения грамматическому аспекту иноязычной речи. Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А. А. М.: Рус.яз., 1991.
5. Цетлин В. С. Как обучать грамматически правильной речи в школе // Иностранные языки в школе. 1998. № 1. С. 18-21.
6. Маслыко Е. А., Бабинская П. К., Будько А. Ф., Петрова С. И. Настольная книга преподавателя иностранного языка. Минск, Вышэйшая школа, 2003.

МЕТОДЫ И ФОРМЫ РАБОТЫ НАД МУЗЫКАЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИЕЙ С ИНОСТРАННЫМИ ОБУЧАЮЩИМИСЯ: ТРАДИЦИОННЫЕ И НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

М. Ч. Гардукевич¹⁾, Е. В. Михайлова²⁾

¹⁾ УО «Белорусский государственный педагогический университет имени М. Танка», ул. Советская, 18, 220030, г. Минск, Беларусь, gardukevich.mina@gmail.com

²⁾ УО «Белорусский государственный педагогический университет имени М. Танка», ул. Советская, 18, 220030, г. Минск, Беларусь, ev2mikhalova@mail.ru

В статье описываются методы и формы работы над музыкальной терминологией с иностранными учащимися творческого – музыкального – профиля. Объект исследования – лексические единицы, связанные с темой музыки. Ценность результатов исследования состоит в том, что в нем демонстрируются особенности интерес-

ных заданий как на основе традиционного урока русского языка как иностранного, так и с использованием различных современных сервисов. Научная новизна данной публикации заключается в том, что слова из семантического поля 'музыка' объективируются как ключевые при обучении будущих музыкантов русскому языку.

Ключевые слова: музыкальная терминология; иностранные обучающиеся творческого профиля; музыканты; традиционные и новые образовательные технологии.

METHODS AND FORMS OF WORK ON MUSICAL TERMINOLOGY WITH FOREIGN STUDENTS: TRADITIONAL AND NEW TECHNOLOGIES

M. Ch. Gardukevich^{a)}, E. V. Mikhailova^{b)}

^{a)}Maxim Tank Belarusian State Pedagogical University, 18, ul. Sovetskaya, 220030, Minsk, Belarus, gardukevich.mina@gmail.com

^{b)}Maxim Tank Belarusian State Pedagogical University, 18, ul. Sovetskaya, 220030, Minsk, Belarus, ev2mikhailova@mail.ru

The article deals with methods and forms of work on musical terminology with foreign students of creative – musical – specialties. The subject of research is lexical items related to the theme of music. The value of the research results is they demonstrate the peculiarities of interesting tasks both on the basis of a traditional lesson of Russian as a foreign language and through the use of various modern services. The scientific novelty of this paper is that words from the semantic field 'music' are objectified as key words in teaching Russian to future musicians.

Keywords: musical terminology; foreign students of creative specialties, musicians; traditional and new educational technologies

На занятиях по русскому языку как иностранному уделяется большое внимание работе с различными группами лексических единиц, среди которых большое место занимает профессионально ориентированная лексика. Для иностранных обучающихся творческого профиля – будущих музыкантов – очень важна музыкальная терминология. Владение музыкальной терминологией является одним из главных условий выработки дискурсивной компетенции у иностранцев и формирования их как высококвалифицированных специалистов в области музыкального искусства.

Музыкальная терминология классифицируется по тематическому принципу следующим образом: а) названия музыкальных инструментов, б) названия музыкальных жанров, в) названия певческих голосов и их регистров, г) названия специалистов музыкального профиля, д) названия знаков нотного письма, е) названия темпов и т.д. Указанные группы делаются на подгруппы, например, группа «Названия музыкальных инструментов» включает в свой состав 4 части: названия духовых инструментов

– деревянных (флейта, гобой, кларнет, фогом) и медных (труба, туба, валторна, тромбон); названия струнных инструментов – смычковых (скрипка, альт, виолончель, контрабас) и щипковых (арфа, гитара, балалайка, мандолина); названия ударных инструментов (барабан, тарелки, литавры, марimba, ксилофон), названия клавишных инструментов (фортепиано, клавесин, клавикорды, баян, аккордеон). Группа «Названия музыкальных жанров» состоит из 3 подгрупп: названия инструментальных жанров (концерт, симфония, баркарола, этюд), вокальных жанров (вокализ, песня, романс, месса), танцевальных жанров (жига, танго, танго-ла, полька, вальс).

При работе с музыкальной терминологией на занятиях по русскому языку как иностранному могут быть рассмотрены следующие типы заданий: 1. Прочитайте имена существительные. Распределите их по тематическим группам «Творческие личности», «Музыкальные инструменты», «Драматические произведения»; 2. Запишите названия струнных инструментов. Ответьте на вопрос: «Какие еще группы музыкальных инструментов Вам известны?». Укажите три-четыре названия инструмента из каждой группы. Составьте словосочетания с данными именами существительными; 3. Образуйте ряды однородных дополнений (любить арфу, разрабатывать теорию (музыки), состоять из семи нот и др.); 4. Прочитайте имена существительные. Образуйте от них названия музыкантов. Составьте словосочетания с данными именами существительными; 5. Прочитайте текст. Скажите, что нового о музыкальной культуре Западной Европы в средние века Вы узнали; 6. Прочитайте текст. Назовите виды искусства, которые получили развитие в эпоху Возрождения; 7. Подготовьте и запишите 7–10 предложений на тему «Музыка древнего мира». Обсудите их содержание с однокурсниками в группе; 8. Подготовьте устное сообщение на тему «Западноевропейская музыка в средние века» и др. [1].

Первые четыре задания – предтекстовые, они часто бывают лексико-грамматического характера, следующие два задания – притекстовые, они дают установку читателю и содержат цель чтения, последние два задания – послетекстовые, при помощи их проверяется, насколько иностранные обучающиеся поняли текст. В последних четырех заданиях музыкальные термины будут использоваться в устных либо письменных сообщениях.

Музыкальная терминология выполняет не только номинативную, но и эстетическую функцию. Когда эти термины используются в художественных произведениях, при помощи их употребления создается особая творческая атмосфера. В поэтических произведениях используется как терминологическая лексика, так и слова из семантического поля 'музыка'.

В художественных текстах слова часто метафоризируются, так происходит процесс детерминологизации. Это уже получают не термины, а слова из семантического поля 'музыка'. Интересно показать иностранцам обучающимся, что, например, в строке из стихотворения Н. Николеева «Песня» существительное *песенка* обозначает не название музыкального жанра, а звуки птичьего пения: «Смолкни, пеночка любезна, // Нежной песенки не пой!» [2, с. 21]. В строке из стихотворения И. Дмитриева «Юность, юность! веселись...» глаголы музыкальной деятельности сочетаются с метонимическим субъектом юность: «Юность, юность! веселись, // Веселись, пока цветешь; // Пой, пляши, люби, резвись!» [2, с. 24]. В стихотворении Н. Карамзина «К соловью» большое количество слов с музыкальной семантикой употребляется в метафорическом контексте: «Пой во мраке тихой роицы, // Нежный, кроткий соловей! // Пой при свете лунной ночи! // Глас твой мил душе моей. // Но пошто ж реки катятся // Слезы из моих очей, // Чувства ноют и томятся // От гармонии твоей?» [2, с. 27].

Помимо традиционных заданий и упражнений, в современном образовательном процессе должны использоваться инновационные технологии, позволяющие экономить время и силы участников педагогического общения и интенсифицировать процесс обучения. Так на первом этапе обучения говорению, который готовит иностранных обучающихся к осуществлению речевых действий, слушатели выполняют некоммуникативные упражнения:

- фонетически направленные (*Прослушайте предложения. Повторите за диктором/педагогом, обращая внимание на интонацию предложения*);
- лексически направленные (*Назовите слова, обозначающие названия ударных инструментов / клавишных инструментов / музыкальных жанров. Выберите из списка слов названия специалистов музыкального профиля*);
- грамматически направленные (*Скажите по-другому, используя синонимичные конструкции*).

Для формирования дискурсивной компетенции целесообразно использовать условно коммуникативных упражнений (*Опишите музыкальный инструмент. Выразите свое отношение, дайте оценку музыкальному произведению*).

Применение инновационных методов и технологий позволяет эффективно, динамично организовать учебный процесс. Здесь никак не обойтись без интерактивного обучения – обучения, построенного на групповом взаимодействии, сотрудничестве, кооперации обучающихся.

Оно предполагает организацию разных форм обучения: работа в парах, в ротационных тройках, в группах по четыре.

Формирование дискурсивной компетенции в целях обучения русскому языку возможно благодаря одновременному включению всех обучающихся в активную работу с различными партнерами по общению с помощью таких интенсивных методов, как «карусель», «дерево решений», «дискуссия в стиле телевизионного ток-шоу»; «дебаты».

При работе с иностранными обучающимися творческого профиля во время изучения нового материала, закрепления изложенного материала, организации самостоятельной работы можно использовать информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), которые расширяют возможности предоставления учебной информации, способствуют активизации умственной деятельности слушателей, повышают их мотивацию к учебе.

При обучении русскому языку как иностранному в практике работы используются разные онлайн сервисы: Wordwall, LearningsApps, OnlineTestPad, Kahoot, Quizlet, Google и др. На учебных занятиях применяются задания, тесты, созданные с помощью инструментов вышесказанных сервисов, что позволяет активизировать мыслительную деятельность слушателей, стимулировать визуальное восприятие информации, облегчить усвоение учебного материала.

С помощью инструментов сервиса Wordwall можно создать достаточно разнообразные упражнения по предложенным 33 интерактивным шаблонам («пропущенное слово», «викторина» и др.). Одним из преимуществ работы данного сервиса является то, что содержимое созданного преподавателем упражнения по одному шаблону можно конвертировать в другой тип упражнения, используя тот же материал.

На этапе контроля речевых умений, при обучении говорению на ситуативной основе можно использовать инструмент «Случайное колесо», который предлагает случайный выбор вопроса для обсуждения музыкальной тематики. В целом, следует отметить, что разнообразный инструментарий предлагаемых Wordwall шаблонов дает преподавателю неисчерпаемый источник для творчества, в особенности для организации и проведения информационно насыщенных и разносторонних учебных занятий.

Инструменты сервиса LearningsApps также позволяют создавать интерактивные задания («Классификация», «Найди пару», «Найди соответствия», «Установи последовательность», «Викторина с выбором правильного ответа», «Кроссворд»). Особый интерес вызывает у слушателей инструмент «Ментальная карта», который можно применять как для демонстрации заранее составленных карт, так и для составления ментальной карты непосредственно на учебном занятии. При обучении музы-

кальной терминологии ментальная карта успешно используется на этапе введения в тему, где слушатели самостоятельно или работая в парах, группах, анализируют, организовывают в схему лексические единицы по теме. Ментальная карта может служить вербальной основой для подготовки слушателей к продуцированию монологической речи. Использование заданий, позволяет заменить письменную работу, облегчить запоминание структуры предложений, развивает внимание, умение различать и понимать слова в составе предложения, смысловую догадку. Кроме того, к текстовой информации можно прикреплять аудио- и видеотайлы, встраивать их в задания.

Для совершенствования слушателями лексических и фонетических навыков используются задания, разработанные при помощи инструментов сервиса Quizlet, который позволяет легко запоминать новую информацию в виде учебных карточек с возможностью прослушать правильное произношение новых слов.

При использовании в учебном процессе современных ИКТ создаются предпосылки для интенсификации образовательного процесса, стимулирования мотивации слушателей, возникают условия для качественного усвоения учебного материала, предоставляются возможности для обучения в индивидуальном темпе.

Применение технологий развития критического мышления при обучении русскому языку превращает занятие в совместный поиск, конструирование знания, рождающегося в образовательном процессе. Технология критического мышления предполагает три стадии: вызов – осмысление – рефлексия. На стадии вызова деятельность иностранных обучающихся ориентирована на актуализацию имеющихся знаний, мотивацию к дальнейшей работе. Здесь можно использовать такие приемы, как: толстые и тонкие вопросы, верные-неверные утверждения, перепутанные логические цепочки, проблемные вопросы. Например, при использовании приема «Концептуальное колесо» обучающиеся должны подобрать синонимы к слову, находящемуся в ядре понятийного колеса (музыка, жанр музыки). На стадии осмысления слушатель читает или слушает текст, осмысливает его, при работе с новой информацией осуществляется движение знания от «старого» к «новому». Здесь можно использовать следующие методы: «инсерт», «фишбоун», «идеал», «бортовой журнал». На стадии рефлексии происходит осмысление новой информации, применяются такие приемы, как кластеры, возвращение к верным-неверным утверждениям, дискуссии, круглые столы [3, с. 61]. В качестве рефлексии можно предложить обучающимся составить синквейн самостоятельно или в парах.

Таким образом, применение как традиционных, так и новых технологий при работе над музыкальной терминологией позволяет увеличить

время речевой практики на занятии для каждого обучающегося, формирует дискурсивную компетенцию слушателей, способствует усвоению как русского языка, так и специальных дисциплин.

Библиографические ссылки

1. Михайлова Е. В. Русский язык как иностранный: модуль профессионального владения. Музыкальное искусство: учеб. Пособие. Минск: Белорус. гос. акад. музыки, 2014. 359 с.
2. Люблю я вас, богини пенья... Антология / сост. Г. Т. Красухин. М.: Музыка, 1989. 544 с.
3. Интенсивное обучение: технологии организации образовательного процесса: практическое руководство / И. В. Шеститко [и др.]. Светлая роша: ИППК МЧС Респ. Беларусь, 2014. 136 с.

НАПИСАНИЕ ОТЗЫВА КАК ВИД ЗАДАНИЯ НА ЗАНЯТИИ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Н. А. Герасимова

Белорусская государственная академия музыки, ул. Интернациональная, 30, 220030, г. Минск, Беларусь, germata@tut.by

В статье рассматривается написание отзыва как вида задания на занятии по русскому языку как иностранному. Приводится пример работы над созданием отзыва после посещения оперы Ж. Бизе «Кармен»: предварительная беседа, лексико-грамматические задания, изучение шаблона, написание и обсуждение отзыва.

Ключевые слова: русский язык как иностранный; коммуникативная методика; функциональность; развитие речи; отзыв.

WRITING A REVIEW AS A TYPE OF ASSIGNMENT IN THE CLASSROOM IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

N. A. Gerasimova

Belarusian State Academy of Music, 30, Internatsionalnaya str., 220030, Minsk, Belarus, germata@tut.by

The article deals with the writing of a review as a type of assignment in the class on Russian as a foreign language. An example of work on writing a review after visiting the opera 'Carmen' by J. Bizet is given. Bizet's opera 'Carmen': preliminary conversation, lexico-grammatical tasks, studying the template, writing and discussing the review.

Keywords: russian as a foreign language; communicative methodology; functionality; speech development; review.